

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Band:** 30 (1994)  
**Heft:** 10

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

6000 Exemplare, monatlich, 30. Jahrgang  
6000 exemplaires mensuels, 30<sup>e</sup> année  
6000 esemplari, mensile, anno 30<sup>o</sup>



SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPISTI  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPISTI

**Herausgeber:**  
**Direction:**  
**Editore:**

Schweizerischer  
Physiotherapeutenverband  
Oberstadt 11, Postfach  
6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88

**Verlag und Redaktion:**  
**Edition et rédaction:**  
**Casa editrice e redazione:**

**Redaktionsteam**  
**«Physiotherapie»:**  
**Equipe de rédaction:**  
**Team redazionale:**  
Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88  
Fax 041 - 99 33 81

**Zeitungsverantwortlicher:**  
**Responsable de la revue:**  
**Responsabile del giornale:**  
Hans Walker  
Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88  
Fax 041 - 99 33 81

**Zeitungskommission:**  
**Commission de la revue:**  
**Commissione del giornale:**  
Käthi Stecher (Präsidentin)  
Physiotherapieschule, Kantonsspital  
8208 Schaffhausen

Claudine Beuret  
Tuilerie 7, 2852 Courtetelle

Margrith Pfoster  
Waldstätterstrasse 31, 6003 Luzern

Daniela Ravasini  
Fanciulli-OTAF, 6924 Sorengo

Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Für unver-  
langt eingesandte Manuskripte über-  
nimmt die Redaktion keine Verant-  
wortung.

Toute reproduction requiert l'auto-  
risation écrite de la rédaction. La  
rédaction décline toute responsabi-  
lité pour les documents envoyés  
sans sa demande.

La riproduzione è ammessa solo die-  
tro approvazione scritta della reda-  
zione. La redazione non assume  
alcuna responsabilità per i mano-  
scritti inviati senza essere richiesti.

**Produktion:**  
**Production:**  
**Produzione:**

Küng Druck und Verlag AG  
Postfach, 6210 Sursee  
Tel. 045 - 21 16 66  
Fax 045 - 21 66 44

**Abonnemente:**  
**Abonnements:**  
**Abbonamenti:**

SPV-Geschäftsstelle, Oberstadt 11  
Postfach, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88

**Abonnementspreise:**  
Inland Fr. 84.- jährlich  
Ausland Fr. 108.- jährlich

**Prix de l'abonnement :**  
Suisse Fr. 84.- par année  
Etranger Fr. 108.- par année

**Prezzi d'abbonamento :**  
Svizzera Fr. 84.- annui  
Estero Fr. 108.- annui

**Inserate/Annonces/Inserzioni:**

**Inseratenverwaltung:**  
**Gestion des annonces:**  
**Gestione inserzioni:**  
Publicitas «Physiotherapie»  
Unterstadt 7, 6210 Sursee  
Telefon 045 - 21 30 91  
Fax 045 - 21 42 81

**Inseratenschluss/ Délai des**  
**annonces/Termine degli annunci:**

**Stellenanzeiger und**  
**«zu verkaufen/zu vermieten»:**  
**Annonces d'emplois et**  
**«à vendre/à louer»:**  
**Annunci di lavoro e**  
**«vendesi/affittasi»:**  
am 10. des Erscheinungsmonats  
le 10 du mois/il 10 del mese

**Anzeigen/Annonces/Annunci:**  
am 1. des Erscheinungsmonats  
le 1 du mois / il 1 del mese

**Insertionspreise:**  
**Prix des insertions publicitaires:**  
**Prezzi delle inserzioni:**

**Seiten und Seitenteile:**  
1/1 Fr. 1333.- 1/4 Fr. 443.-  
1/2 Fr. 779.- 3/16 Fr. 351.-  
3/8 Fr. 703.- 1/8 Fr. 259.-

**Stellenanzeigen und**  
**«zu verkaufen/ zu vermieten»**  
1/1 Fr. 1293.- 3/16 Fr. 342.-  
1/2 Fr. 757.- 1/8 Fr. 252.-  
1/4 Fr. 429.- 1/16 Fr. 162.-

**Wiederholungsrabatt:**  
**Rabais pour insertions répétées:**  
**Ribassi per le ripetizioni**  
**inserzione:**  
3 x 5 %, 6 x 10 %, 12 x 15 %

Der Verband behält sich vor, nur An-  
zeigen zu veröffentlichen, die inhalt-  
lich der Zielsetzung des Verbandes  
entsprechen.

La fédération se réserve le droit  
de refuser tout article ou publicité  
ne correspondant pas à l'éthique  
de la profession.

La federazione autorizza solo la  
pubblicazione di inserzioni riguar-  
danti la fisioterapia.

**INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO**



«Es ist eine grosse und besonde-  
re Erfahrung, als Physiothera-  
peutin in einem Feldspital zu ar-  
beiten. Voraussetzungen dafür  
sind psychische und physische  
Stärke. Wer es wagt, wird unwei-  
gerlich verändert zurückkom-  
men.» Wo sich menschliche Tra-  
gödien durch kriegerische Aus-  
einandersetzungen ereignen, lei-  
stet die UNO humanitäre Ein-  
sätze. Die Schwedin Ingrid Hemström berichtet von ihrem Einsatz als  
Physiotherapeutin im Dienste der Menschlichkeit. Seite 42

<b>Editorial</b>	
Physiothérapie et qualité	3
<b>Praxis</b>	
Lagerungen für frühgeborene Kinder	4
Les postures des enfants prématurés	15
Le posizioni dei prematuri	15
Professions de la santé à la BEA de Berne: la physiothérapie	16
Le professioni medico-sanitarie presenti alla BEA, a Berna, edizione 1994: il fisioterapista	19
Berufe rund um die Gesundheit an der BEA 1994 in Bern: Physiotherapie	23
Die physiotherapeutischen Behandlungen von Patienten mit Trichterbrust	26
<b>Verband / Fédération / Federazione</b>	
Dialog / Dialogue / Dialogo	31
Berufspolitik / Politique professionnelle / Politica professionale	33
Dienstleistungen / Services / Servizi	39
Personnalités	41
Erfahrungsbericht einer schwedischen Physiotherapeutin in Somalia	42
Les souvenirs d'une physiothérapeute suédoise en Somalie	43
Le testimonianze di una fisioterapista svedese in Somalia	44
<b>Kurznachrichten</b>	
	46
<b>Kurse / Tableau de cours / Corsi</b>	
	53
<b>Stellenanzeiger / Service d'emploi / Annunci di lavoro</b>	
	65
<b>Sonderteil: IFAS 94</b>	
	85

Votre Sponsor



Ch. du Croset 9A, CH-1024 Ecublens, Tél. 021-691 98 91  
Alter Schulweg 36b, 5102 Ruppenswil, Tel. 064- 47 15 15



Sponsor  
FSP

**VISTA**  
m e d s a

Sponsor  
SPV

# Ihr Partner für die Physiotherapie Votre partenaire pour la physiothérapie



L'INNOVATION TECHNOLOGIQUE OU L'EFFICACITE EN MARCHÉ  
TECHNISCHE NEUHEIT ODER LEISTUNGSFÄHIGKEIT AUF DEM ANWENDUNGSGBIET

## La solution ultrasonique *Ultraschalltherapie*

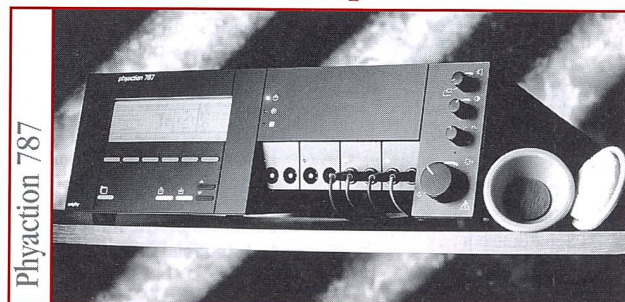


Phyaction 190

- Fréquence 1 et 3 MHz sur chaque tête
- *Frequenz 1 und 3 MHz pro Behandlungskopf*
- Contrôle contact acoustique et visuel
- *Akustische und visuelle Kontaktkontrolle*
- Mémoires pour 20 traitements
- *Speicher für 20 Behandlungsprogramme*

- Tous les courants de basse fréquence, moyenne fréquence interférentiels et TENS
- *Alle niederfrequenten Stromformen, mittelfrequente Wechselströme und TENS*
- Menus de traitement pré-programmés par pathologie
- *Fertige Auswahlprogramme für einfache Anwendung pro Indikation*
- Fixation des électrodes par technique vacuum (ventouses)
- *Fixierung der Elektroden durch Vakuumtechnik*

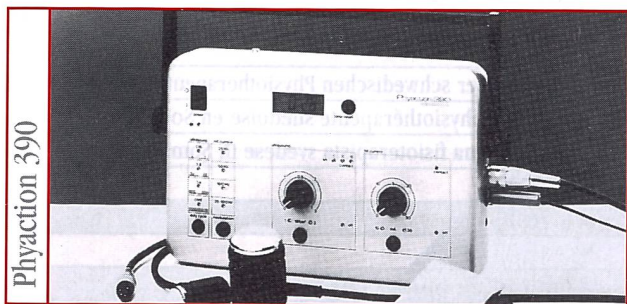
## L'électrothérapie complète *Komplette Elektrotherapie*



Phyaction 787

- Ultrasons continu et pulsé, tête 1 et 5 cm<sup>2</sup>
- *Ultraschall kontinuierlich und pulsierend, Behandlungskopf 1 und 5 cm<sup>2</sup>*
- Moyenne fréquence 3200 Hz, modulation 25–100 Hz
- *Mittelfrequenz 3200 Hz, Modulationsfrequenz 25–100 Hz*
- Alimentation sur accumulateur, poids 1,9 kg
- *Stromversorgung durch Akku, Gewicht 1,9 kg*

## Le portatif *Der Portable*



Phyaction 390

**Distributeur exclusif pour la Suisse / Generalvertretung für die Schweiz:**

- J'aimerais une documentation sur \_\_\_\_\_
- Ich möchte Unterlagen über \_\_\_\_\_
- Veuillez m'envoyer une documentation complète.
- Senden Sie mir bitte Ihre Gesamtdokumentation.

Mon adresse et numéro de téléphone:  
Meine Adresse und Telefonnummer:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

PH-10/94

**VISTA**  
m e d s a

Vista med. S.A., Alter Schulweg 36B, 5102 Ruppertswil, Tel. 064-47 15 15  
Vista med. S.A., Chemin du Croset 9A, 1024 Ecublens, Tél. 021-691 98 91